

## 教育部教學實踐研究計畫成果報告

計畫編號/Project Number：PGE1080208

學門專案分類/Division：通識(含體育)

執行期間/Funding Period：2019/08/01 ~ 2020/07/31

計畫名稱：以藝術啟動英語學習之轉軸—以「旅遊英文」課程為起點

配合課程名稱：旅遊英文

計畫主持人(Principal Investigator)：李鴻麟 副教授

執行機構及系所(Institution/Department/Program)：國立臺灣藝術大學通識教育中心

成果報告公開日期：

立即公開 延後公開(統一於 2022 年 9 月 30 日公開)

繳交報告日期(Report Submission Date)：2020/09/17

## 中文摘要

本研究主要在研擬一套適合藝術校院「旅遊英文」課程的教學方式及活動，藉由藝術內涵與元素的加入，檢視藝術主修生的英語學習意願與動機是否提升。本課程以注意、相關、信心、滿足等四大途徑為策略，透過全語言的內容導向教學活動，包括教師授課、專家講座、外籍人士交流分享，來傳遞國際旅遊、國際藝文機構與展演、旅遊情境英語等知識與技能，並利用任務導向教學活動來訓練學生擬定完整的企劃提案，運用各種不同的藝術專長，以製作「臺灣藝術人文一日遊」的短片，透過網路的推播來行銷寶島臺灣。本課程的教學活動皆訓練學生運用聽、說、讀、寫四大語言能力，以增加教學效果。本課程為學期課程，在第一學期實施過程中，經過問卷調查、訪談、教學省思記錄等三大法法來分析教學成效以提供第二學期課程實施的修改依據，最後再提出研究報告。本研究最主要的貢獻是可以分享給其他在藝術校院任教之英語教師，協助將藝術本質與內容加入英語學習課程，提高藝術主修生的興趣。

**關鍵字：**藝術主修生、國際旅遊、國際藝文機構與展演、ARCS 理論、全語言教學

## 英文摘要

The current study aims to develop a Travel English course offered to arts majors, wishing to explore whether their motivation for English learning is elevated with the influx of arts elements. We employ the elements of attention, relevance, confidence, and satisfaction to arouse student's interest in class, using content-based instruction to international travel knowledge, world-famous arts institutions and events, and practical English for traveling as well as task-based instruction to assist students in planning and implementing a short video to promote Taiwan's tourism and arts in cyber space. We emphasize the equal use of the four skills in learning—listening, speaking, reading, and writing, to strengthen the effect of teaching. The course designed is semester-based: as it is run in the first semester, questionnaire survey, interviewing, and class observation journal writing are carried out to examine the outcomes of the teaching activities. As a subsequent step, the outcomes are taken into consideration in modifying the teaching plan for the second semester. Lastly, the research report is compiled once the course is terminated at the end of the second semester. The main contribution of this study is to provide insight for English teachers teaching at arts universities on how to incorporate arts into English learning courses.

**關鍵字：**Arts majors, International Travel, International Arts Institutions and Events, ARCS Theory, Whole Language Approach

## 目錄

一、	研究動機與目的 .....	1
1.	教學實踐研究計畫動機 .....	1
2.	教學實踐研究計畫主題及研究目的 .....	1
二、	文獻探討 .....	1
1.	學習動機 .....	1
2.	ARCS 理論 .....	2
3.	語言技能整合教學 (Integrated-Skills Instruction) .....	2
三、	研究問題 .....	2
四、	研究設計與方法 .....	2
1.	內容導向整合教學 .....	2
2.	任務導向整合教學-製作「臺灣藝術文化一日遊」短片 .....	2
3.	課程規劃-單一學期循環課程 .....	3
4.	教學活動 .....	3
5.	評量方式 .....	3
五、	教學暨研究成果 .....	3
1.	教學過程與成果 .....	3
2.	教師教學反思 .....	4
3.	學生學習回饋與教學現場觀察 .....	4
六、	建議與省思 .....	7
七、	參考文獻 .....	7

## 一、研究動機與目的

### 1. 教學實踐研究計畫動機

- 強化藝術主修生之英語學習動機

在臺灣英語學習的教學現場所要面臨一個共同的問題就是如何啟發及鼓舞英語學習不振的學生(楊育芬, 民 85), 而這樣的問題在崇尚自由與彈性的藝術學校更加明顯, 為能有效提振學生英語學習意願, 改善自我的教學品質與方式實為當務之急。

- 達到學習進階與擴散效應

將藝術融入語言課程不只有利於藝術主修生本身的英語學習, 還具有其他層面的影響及意義。隨著國際化之趨勢, 國立臺灣藝術大學近年來提出各種策略, 包含鼓勵師生境外研習及交流、承辦國際藝術展演與活動、積極參與及組成國際學術聯盟等績效, 期望培養師生成為具有國際競爭力的藝術專才。然而, 以上的策略皆以英語能力為執行的關鍵: 倘若學生沒有具備使用英語的信心與興趣, 欲強化其英語能力恐怕會事半功倍; 相對的, 學生藝術英語能力的提升也能進一步帶動學生思考如何以英語來表述專門知識, 因而達到學習進階與擴散效應。

### 2. 教學實踐研究計畫主題及研究目的

- 本計畫主要在針對藝術大學「旅遊英文」課程的規劃, 設計一套突破舊有框架的教學計畫。這個計畫可以協助課程添加藝術元素, 讓學生在修習本課程時, 除了學習相關情境的英語知識與吸收國外旅遊資訊之外, 還能接觸到藝術相關的訊息。

- 本計畫亦融入「跨域結合」的學習機制, 讓學生所屬的領域專長可以在課程中的小組作業中加以發揮。

- 融入藝術的「旅遊英文」創新課程是目前大學校院旅遊英語相關課程中尚未建置的教學途徑與內容, 因此, 本計畫的執行成果將可以運用於其他大學校院對於相同科目的課程設計。

## 二、文獻探討

### 1. 學習動機

學習者的動機是外語學習成敗的重要原因之一(Gardner & Lambert, 1972)。根據 Gardner & Lambert 的分法, 學習動機分為整合性動機(Integrative Motivation)及工具性動機(Instrumental Motivation)。整合性學習動機是指學習者為了瞭解該語言的思想文化並融入該語言社群。舉例來說, 許多移民期望藉由語言的學習來融入新的社會, 而這樣的學習動力即為整合性動機。所謂工具性動機則是為了實用性的目標, 例如升學或就業所需而進行的學習。許多研究指出成功學習的關鍵為內在的學習動機。陳啟明和邱政峰(民 98)強調: 真正引發效果的學習動機是自動自發而非經外在因素而造成的。換句話說, 學習動機為一切學習之基礎, 沒有良好的學習動機, 再精良的教學方法及內容亦無助益。

Krashen (1981)也肯定學習動機的重要性。Krashen 提出情意濾網(Affective Filter)的概念, 強調學習態度、動機強弱及焦慮感會阻礙語言的輸入, 進而影響情意濾網與學習成效。換言之, 使得「有意義」、「可理解」的語言輸入能進到學生的腦中的重要關鍵是情緒濾網。若情緒濾網高, 造成外語學習過程中產生的負面情緒過多, 將會影響學習成效。根據 Krashen 的理論, 教學者應提供有意義的學習, 減低語言學習的焦慮情緒, 以增進學習成果。

## 2. ARCS 理論

Keller (1987)提出了 ARCS 理論。ARCS 的理論強調動機與情意的激發以及學習的趣味性。Keller 將動機的激發分成四個主要要素，也就是注意 (Attention)、相關 (Relevance)、信心 (Confidence)、滿足 (Satisfaction)。根據 ARCS 理論的主張，教學的首要為捕捉學習者的注意和興趣；再者是透過經驗的結合，讓學習者體會到所學內容具有切身關係，進而建立學習意願；同時，教學者必須協助學習者了解到教學的目標是可以達成的任務，以建立學習的信心；最後即為學習成就感的促成。

## 3. 語言技能整合教學 (Integrated-Skills Instruction)

根據全語言教學法(whole language approach)的主張，日常溝通需同時使用到數項語言能力；因此，將聽、說、讀、寫等四項語言技能進行獨立教學的模式，恐無法讓學習者習得足夠的英語溝通能力。而除了實際溝通能力的考量之外，四大語言技能的學習事實上為相互影響、互相強化的功能(Peregoy & Boyle, 2013)。本理論強調：當語言學習者使用任何一項語言技能時，會同時增加了對於目標語言的認識，而每次所習得的知識，都會貯存在目標語言的知識庫裡，供學習者在運用其他語言技能時使用。因此，各項語言技能的學習具有相互支持的效用(Kumaravadivelu, 1994)。技能整合教學可以區分為任務導向 (task-based) 和內容導向 (content-based) 兩種模式 (Oxford, 2001)。任務導向是指教學者交付學生特定的學習任務，以提供使用英文進行溝通的機會，藉以應用語言技能。而內容導向則是利用目標語來教授知識內容，藉以建立語言與知識傳遞之間的連結，協助學生獲得專業知識和語言能力。

### 三、研究問題

本計畫的制定與執行有以下四大目標：

- (1) 本計畫課程是否能夠引起藝術主修生的英語學習動機？
- (2) 本計畫課程是否能夠協助藝術主修生有效地吸收國際旅遊之資訊？
- (3) 本計畫課程是否能夠協助藝術主修生學習利用影音媒介將臺灣藝術文化特色以英語呈現？
- (4) 本計畫課程是否能夠如何協助藝術主修生以英語進行文案編寫與口語報告？

### 四、研究設計與方法

#### 1. 內容導向整合教學

- ▲ 主教材：本課程使用 Travel On 為主要教材。
- ▲ 專題講座(以英語進行)：由申請人邀請具備英語、旅遊以及藝術專業的教師分享如何規劃「藝術之旅」，並由旅臺外國人士分享各國值得參觀的景點。
- ▲ 輔助教材：採用國內知名出版社希伯崙出版之教材「靠英語走透透—彩繪圖解英語會話」。
- ▲ 作業設計(以英語完成)：本課程要求學生提交一份「旅遊行程規劃表」。

#### 2. 任務導向整合教學-製作「臺灣藝術文化一日遊」短片

- ▲ 藝文資訊：提供旅臺外國遊客可以參觀之藝文景點
- ▲ 交通：提供交通資訊以方便外國旅客的旅遊規劃
- ▲ 飲食：介紹值得嘗試的臺灣道地美食
- ▲ 英語描述及說明：以英語進行說明並提供字幕以去確保資訊完整及清晰
- ▲ 藝術專長的貢獻：修課學生必須以自己的藝術專業投入影片的拍攝與製作

### 3. 課程規劃-單一學期循環課程

#### 4. 教學活動

本課程的教學活動採雙軌並行。一個為教學者知識傳達的教學活動，主要在傳遞國際旅遊背景概念、國外藝文機構與活動以及在旅遊情境下所需的英語知識。另一個為學生執行交付任務的習作活動，目的在以英語製作短片，推廣臺灣的藝術及藝文景點，並放置於網路平台以供國際人士欣賞。

#### 5. 評量方式

本課程之評量方式為多面向評鑑，即同時採納教師評分、小組互評、個人自評等模式，從三大面向考核修課學生的學習成果。

### 五、教學暨研究成果

#### 1. 教學過程與成果

- ①邀請波蘭留臺學生進行波蘭文化、藝術、旅遊景點介紹(如圖 1)。
- ②邀請具備英語教師、領隊導遊、休閒管理博士、背包客等多重身分的蘇老師擔任講座，分享自助旅遊經驗以及介紹重要實用旅遊資訊與工具(如圖 2、3)。
- ③邀請越南留臺學生分享越南文化特色、社會背景與旅遊指南(如圖 4、5、6)。

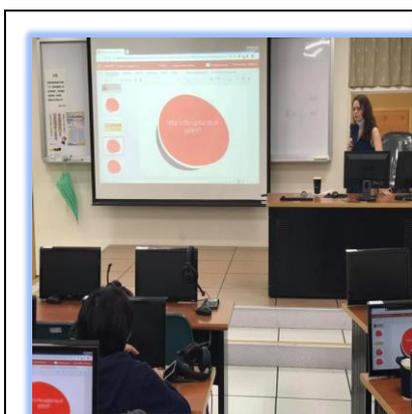


圖 1



圖 2

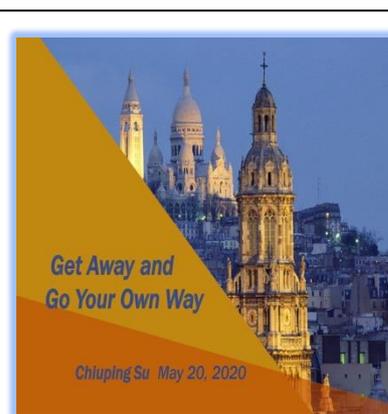


圖 3

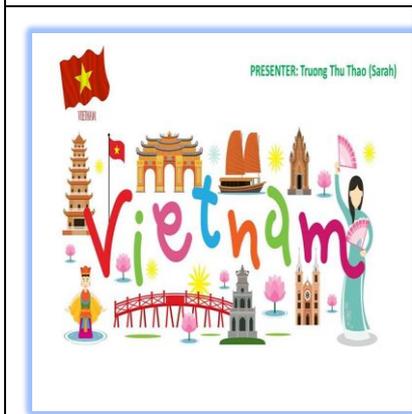


圖 4



圖 5

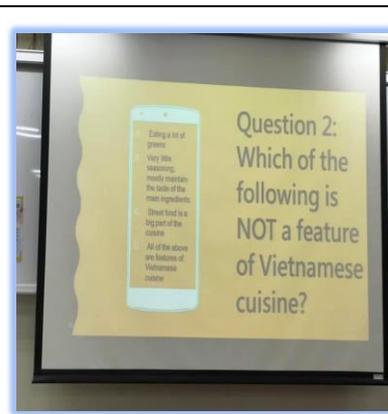
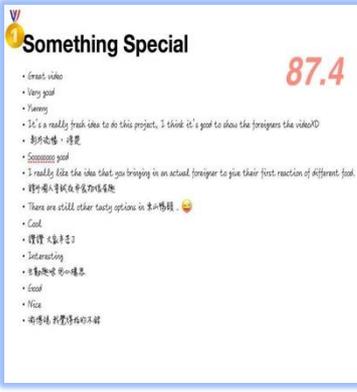


圖 6

- ④「臺灣藝術文化一日遊」短片製作各組針對拍攝計畫進行英語簡報(如圖 7、8)。
- ⑤影片拍攝成果豐富，內容主題觸及臺灣重要景點與相關文化特色，並融入藝術元素(如

國樂與戲劇)以增添趣味性與可看性(如圖 9、10、11)。

⑥同儕評分與建議皆回饋各組組員，以作為參考與改進依據(如圖 12)。

		
<p>圖 7</p>	<p>圖 8</p>	<p>圖 9</p>
		
<p>圖 10</p>	<p>圖 11</p>	<p>圖 12</p>

## 2. 教師教學反思

①上學期課程的觀察顯示學生對於旅遊英文的主題與內容感到興趣，能主動學習並加以註記與整理。在專家講座的過程中，雖然大多數的學生皆能專心聆聽，但在口語提問與意見的發表上稍屬被動，需要更多鼓勵與要求。

②上學期的景點影片製作計畫簡報大都由部分組員負責解說，顯示學生對於以英語作為思想表達工具的信心稍嫌不足。

## 3. 學生學習回饋與教學現場觀察

①針對「本課程是否有助於提升旅遊英語之相關知識？」，上下學期課程意見調查顯示，分別有 83.7 以及 90.82 的學生給予正面的肯定(分別參考圖 13 及 14)。依據教學現場的觀察，多數學生對於課程所介紹的內容皆展現高度的興趣，並且能夠專心吸收新知。

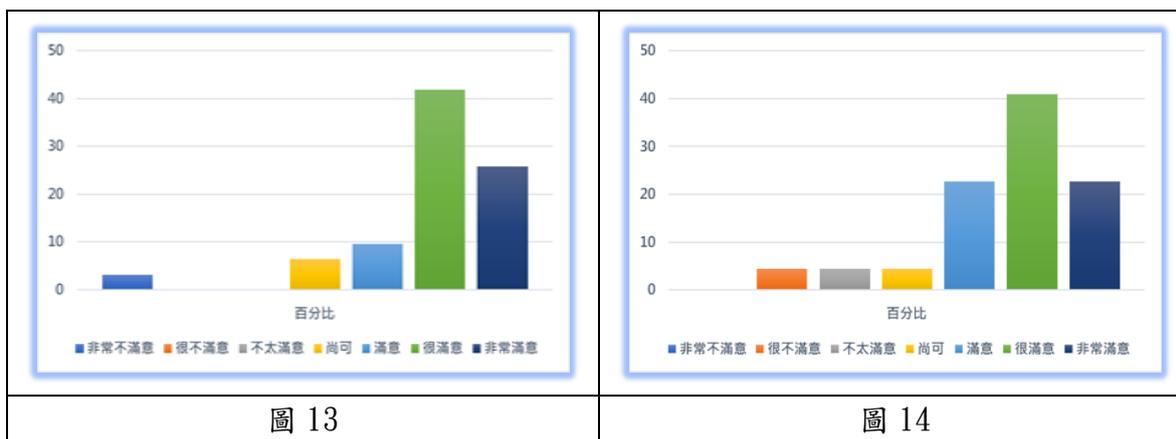


圖 13

圖 14

②關於「本課程專家講座是否有助於國際旅遊知識之增進？」，上下學期課程回饋顯示，分別有 87.06 以及 95.44 的學生給予正面的回饋(分別參考圖 15 及 16)。多數學生在講座中皆勤作筆記，並能回答講者的提問。

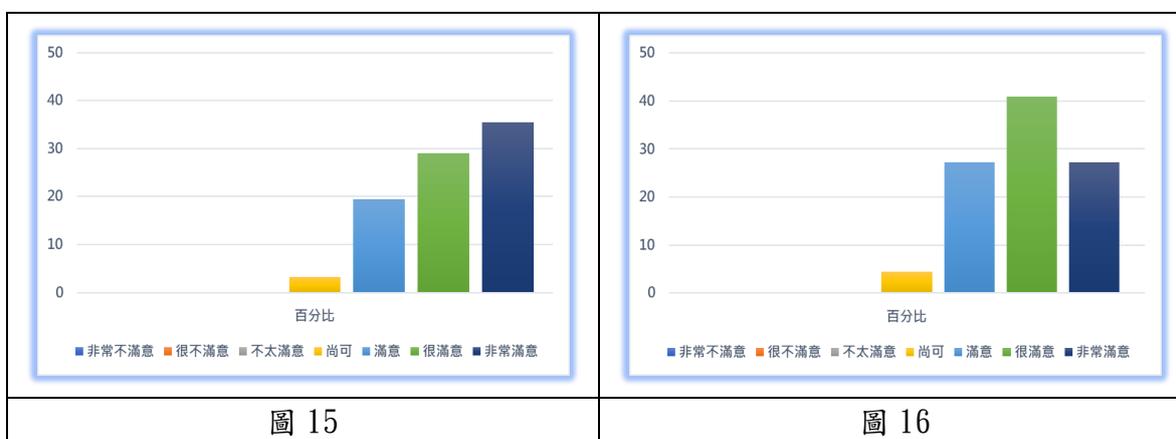


圖 15

圖 16

③關於「本課程是否有助於英語學習動機的提升？」，上下學期課程回饋調查顯示，有 83.83 以及 81.35 的學生持正面的看法(分別參考圖 17 及 18)。根據觀察紀錄，在影片製作的過程之中，部分學生能夠主動與教學者討論所欲呈現之內容。

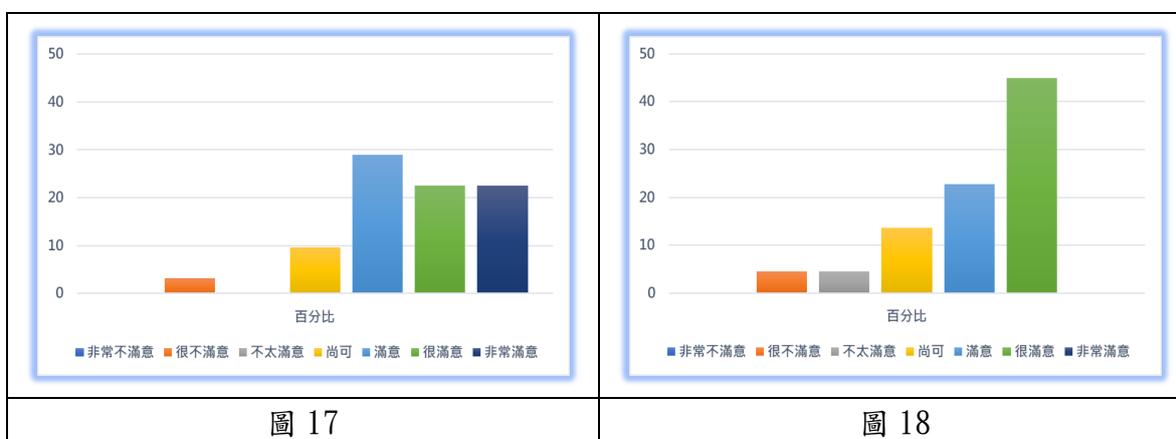
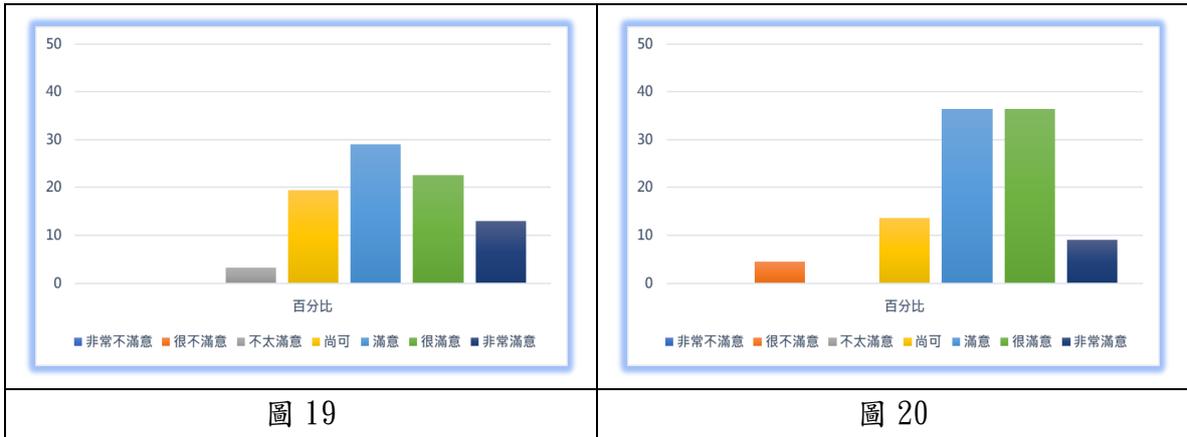


圖 17

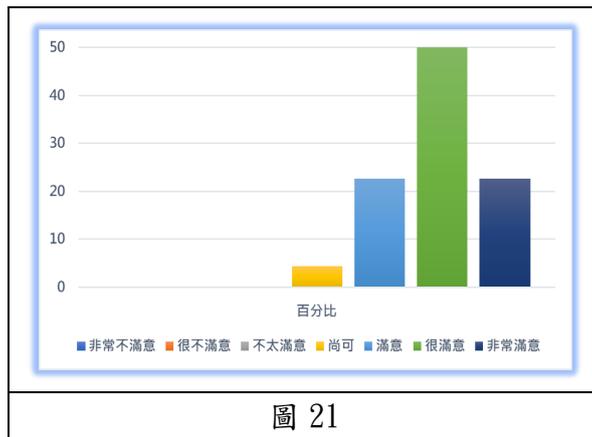
圖 18

④關於「臺灣藝術文化一日遊」影片製作計畫是否提供英語練習之機會？」，上下學期

課程回饋調查顯示，有 83.86 與 95.36 的學生提出正面的回饋(分別參考圖 19 及 20)。根據觀察，多數的學生在影片製作說明簡報與呈現都展現良好的英文書寫以及口語表達。



⑤關於『「臺灣藝術文化一日遊」影片製作計畫是否增加英語學習的多樣性?』的問題，透過簡報參與的要求，下學期課程回饋調查顯示有 99.89 的比例給予正面的反應(分別參考圖 21)。教學觀察發現大多數的組別都能夠激盪出特別的拍攝手法，增添了很多的趣味。



⑥關於『「臺灣藝術文化一日遊」影片製作計畫簡報是否增進聽說讀寫四大能力?』，透過簡報參與的要求，下學期課程回饋調查顯示有 99.89 的學生持正面的態度(參考圖 22)。根據教學現場觀察，學生在編輯影片內容時會進行資料搜尋與補充，因此除了聽與說的訓練，讀寫能力亦有所增進。

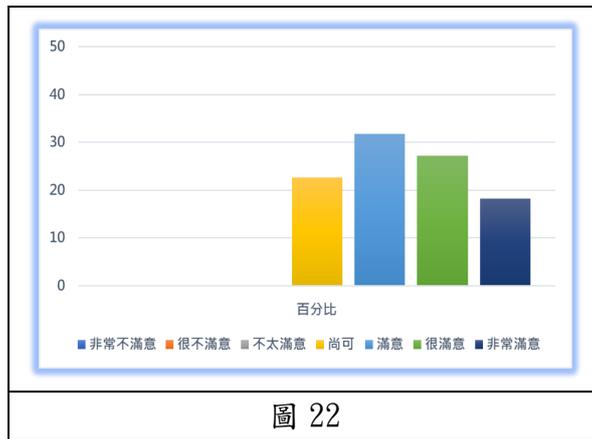


圖 22

⑦ 開放性訪談結果亦與教學現場觀察及教學回饋相互呼應。主要意見回饋歸納如下。

- **關於旅遊英文內容規劃**

- 主題式的課程安排很有條理與組織，有助於學習。

- **關於「臺灣藝術文化一日遊」影片製作計畫**

- 影片呈現的作業很特別、很有趣。
  - 影片製作有助英語口說訓練或用英文講故事的能力。
  - 影片製作也讓每個人有練習以英語陳述文化景點的機會。
  - 很喜歡影片製作計畫。

- **關於專家講座規劃**

- 專家講座很難得，是很少有機會接觸到的學習管道。
  - 專家講座有助於提升英文互動能力。
  - 專家講座可以我們知道不同國家的事物與文化。
  - 專家講座講者用清晰的語速和咬字進行演講，受益良多。

## 六、建議與省思

專家講座有益於學生了解各國文化與傳統，並且透過現場的交流與互動，讓學習者可以運用英語來達到溝通的目的，為旅遊英文課程增添學習的深度與廣度，應該列為必要的教學內容與安排。而「臺灣藝術文化一日遊」影片製作計畫亦受到學生的肯定；不但有助於藝術校院學生善用藝術專長來推介臺灣文化景點，更能給予學生學習使用英語來敘述與表達的機會。然而，我們發現：臺灣學生在使用英語與講者溝通或是拍攝影音作品時，仍然趨於被動與保守，教學者必須給予鼓勵與要求，以協助學生克服開口說英語的心理障礙。此外，教學者在學生分組作業的過程中，應當適時介入，以確保任務分配能夠公平合理，使每個成員都能夠具有對等的練習機會。

## 七、參考文獻

### 中文文獻

楊育芬。(民 85)。英文學習不振之原因診斷。人文及社會學科教學通訊，4，85-101。

陳啟明和邱政峰。(民 98)。成人參與高等回流教育學習動機之量表建構與現況之研究，*國立虎尾科技大學學報*，28，93-110。

### 英文文獻

Cook, G. (2003). *Applied Linguistics*. Oxford: Oxford University Press.

- Gardner, R.C. & Lambert, W. E. (1972). *Attitudes and Motivation in Second Language Learning*. Rowley, Mass: Newbury House.
- Keller, J. M. (1987). Development and use of the ARCS Model of instructional design. *Journal of instructional development*, 3, 2-10.
- Krashen, S. (1981). *Second language acquisition and second language learning*. Oxford: Pergamon Press.
- Kumaravadivelu, B. (1994). The Postmethod Condition: (E) merging Strategies for Second/Foreign Language Teaching. *TESOL Quarterly*, 28(1), 27-48.
- Oxford, R. (2001). Integrated skills in the ESL/EFL classroom. *ERIC Digest*, 6(1),1-2.
- Peregoy, Suzanne F. and Boyle, Owen F. (2013). *Reading, Writing, and Learning in ESL: A Resource Book for Teaching K-12 English Learners*. Upper Saddle River, NJ: Pearson Education.